

10 כִּי שִׁקֵּר הֵם נְבִיאִים לְכֶם לְמַעַן הֲרַחֵק אֶתְכֶם מֵעַל אֲדַמְתְּכֶם
 sol de-sur (*) éloigner à-cause-de (*) prophétiser ils mensonge car
[H0127](#) [H0853](#) [H7368](#) [H4616](#) [H5012](#) [H1992](#) [H8267](#)

וְהֲרַחֲתִי אֶתְכֶם וְאֶבְרַתְּם :
 et-périr (*) et-chasser
[H0006](#) [H0853](#) [H5080](#)

Car ils vous prophétisent le mensonge, pour vous faire aller loin de votre terre, et pour que je vous jette dehors, et que vous périssez.

11 וְהַנְּחִיתִי וְעַבְדֻּךָ וְהָנֹוִי אֲשֶׁר יָבִיא אֶת-צִוְאוֹךָ בְּעַל מַלְךְ-בָּבֶל
 et-laisser et-son-serviteur Babylone roi dans-sur cou (*) venir qui et-nation
[H3240](#) [H5647](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5923](#) [H0853](#) [H0935](#)

עַל-אֲדַמְתּוֹ נְאֻם-יְהוָה וְעַבְדָּהּ וְיֹשֵׁב בָּהּ :
 en-elle et-habiter et-servitude l'Éternel oracle sol sur
[H3427](#) [H5647](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0127](#)

Et la nation qui mettra son cou sous le joug du roi de Babylone et le servira, je la laisserai dans sa terre, dit l'Éternel, et elle la labourera et y demeurera.

12 וְאֵל-צִדְקִיָּה מַלְךְ-יְהוּדָה דִּבְרַתִּי כְּכֹל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר
 dire le-térébinthe les-paroles comme-tout parler Juda roi Sédécias et-vers
[H0559](#) [H0428](#) [H1697](#) [H3605](#) [H1696](#) [H3063](#) [H4428](#) [H6667](#) [H0413](#)

הַבִּיאוּ אֶת-צִוְאוֹיְכֶם בְּעַל מַלְךְ-בָּבֶל וְעַבְדוּ אֹתוֹ וְעִמּוֹ וְחִיו :
 et-vivre et-avec-lui lui et-son-serviteur Babylone roi dans-sur cou (*) venir
[H2421](#) [H0853](#) [H5647](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5923](#) [H0853](#) [H0935](#)

Et je parlai à Sédécias, roi de Juda, selon toutes ces paroles, disant : Prêtez vos cous au joug du roi de Babylone, et servez-le, lui et son peuple, et vous vivrez.

13 לָמָּה תָּמוּתוֹ אַתָּה וְעַמְּךָ בְּחֶרֶב בְּרָעַב וּבַדְּבַר כַּאֲשֶׁר
 comme-qui et-dans- peste par-la-famine par-l'épée et-ton-peuple tu mourir à-quoi
[H1698](#) [H7458](#) [H2719](#) [H4191](#) [H4100](#)

דְּבַר יְהוָה אֵל-הַנְּוִי אֲשֶׁר לֹא-יַעֲבֹד אֶת-מֶלֶךְ בָּבֶל :
 vers l'Éternel nation pestes ne...pas servir (*) roi
[H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H0894](#) [H4428](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3808](#)

Pourquoi mourriez-vous, toi et ton peuple, par l'épée, par la famine, et par la peste, selon que l'Éternel a parlé contre la nation qui ne servira pas le roi de Babylone ?

14 וְאֵל-תִּשְׁמְעוּ אֵל-דִּבְרֵי הַנְּבִיאִים הָאֹמְרִים אֵלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא תַעֲבֹדוּ
 et-vers entendre vers paroles-de prophète dire vers dire ne...pas servir
[H0413](#) [H8085](#) [H0408](#) [H0413](#) [H1697](#) [H5030](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H5647](#) [H3808](#) [H0559](#)

אֶת-מַלְךְ בָּבֶל כִּי שִׁקֵּר הֵם נְבִיאִים לְכֶם :
 roi (*) Babylone car mensonge ils prophétiser (*)
[H0894](#) [H4428](#) [H0853](#) [H5012](#) [H1992](#) [H8267](#)

Et n'écoutez pas les paroles des prophètes qui vous parlent, disant : Vous ne servirez pas le roi de Babylone ; car ils vous prophétisent le mensonge.

15 כִּי לֹא שְׁלַחְתִּים נְאֻם-יְהוָה וְהֵם נְבִיאִים בְּשֵׁמי לְשִׁקֵּר
 car ne...pas envoyer oracle l'Éternel et-ils prophétiser dans-mon-nom à-mensonge
[H3808](#) [H7971](#) [H5002](#) [H3068](#) [H1992](#) [H5012](#) [H8034](#) [H8267](#)

לְמַעַן תְּדִיחִי אֶתְכֶם וְאֶבְרַתְּם אַתֶּם וְהַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים לְכֶם :
 à-cause-de chasser et-périr (*) et-prophète vous et-prophète prophétiser (*)
[H5012](#) [H5030](#) [H0006](#) [H0853](#) [H5080](#) [H4616](#)

Car je ne les ai pas envoyés, dit l'Éternel, et ils prophétisent le mensonge en mon nom, afin que je vous jette dehors et que vous périssez, vous et les prophètes qui vous prophétisent.

אָמַר dire H0559	כֹּה ainsi H3541	לֵאמֹר dire H0559	דִּבַּרְתִּי parler H1696	הַזֶּה ce H2088	הָעָם le-peuple H3605	כָּל- tout H3605	וְאֶל- et-vers H0413	הַכֹּהֲנִים les-sacrificateurs H3548	וְאֶל- et-vers H0413	16
הִנֵּה voici H2009	לֵאמֹר dire H0559	לְכֶם (* H5012	הַנְּבִיאִים prophétiser H5012	נְבִיאִיכֶם prophète H5030	דִּבְרֵי paroles-de H1697	אֶל- vers H0413	תִּשְׁמְעוּ entendre H8085	אֶל- vers H0408	יְהוָה l'Éternel H3068	
שֶׁקֶר mensonge H8267	כִּי car H4120	מִהֲרָה מִהֲרָה H4120	עַתָּה maintenant H6258	מִבְּבֶלְהָ Babylone H0894	מוֹשָׁבִים retourner H7725	יְהוָה l'Éternel H3068	בַּיִת maison H3627	כְּלִי comme-à-moi H3627		
							לְכֶם (* H5012	נְבִיאִים prophétiser H5012	הַמְּזֵה ils H1992	

Et je parlai aux sacrificateurs et à tout ce peuple, disant : Ainsi dit l'Éternel : N'écoutez point les paroles de vos prophètes qui vous prophétisent, disant : Voici, les ustensiles de la maison de l'Éternel vont bientôt revenir de Babylone ; car c'est le mensonge qu'ils vous prophétisent.

תְּהִיָּה être H1961	לְמַה à-quoi H4100	וְחִיו et-vivre H2421	בְּבֶל Babylone H0894	מֶלֶךְ- roi H4428	אֶת- (* H0853	עַבְדּוֹ son-serviteur H5647	אֲלֵיהֶם vers-eux H0413	תִּשְׁמְעוּ entendre H8085	אֶל- vers H0408	17
								תְּרֻבָּה ruine H2723	הַזֹּאת cette H2063	הָעִיר la-ville

Ne les écoutez pas ; servez le roi de Babylone, et vivez. Pourquoi cette ville serait-elle un désert ?

נָא donc H4994	יִפְגְּעוּ- rencontrer H6293	אַתֶּם vous H0854	יְהוָה l'Éternel H3068	יֵשׁ דִּבְר- peste H1697	יֵשׁ il-y-a H3426	וְאִם- et-si H1992	הֵם ils H5030	נְבִיאִים prophète H5030	וְאִם- et-si	18
בְּבֵית- dans-la-maison H3498	הַנּוֹתְרִים laisser H3498	וְהַכֵּלִים ustensile H3627	בָּאוּ dans-ou H0935	לְבִלְתִּי- à-afin-que-ne-pas H1115	צְבָאוֹת des-armées H3068	בֵּיתֵהָ dans-l'Éternel H3068				
			פ (* H0894	בְּבֶלְהָ: Babylone H0894	וּבִירוּשָׁלַם et-à-Jérusalem H3389	יְהוּדָה Juda H3063	מֶלֶךְ roi H4428	וּבֵית et-maison H4428	יְהוָה l'Éternel H3068	

Et s'ils sont prophètes, et si la parole de l'Éternel est avec eux, qu'ils intercèdent auprès de l'Éternel des armées, afin que les ustensiles qui restent dans la maison de l'Éternel, et dans la maison du roi de Juda, et à Jérusalem, n'aillent point à Babylone.

תְּמַכְנֹת socle H4350	וְעַל- et-sur H3220	הַיָּם la-mer H3220	וְעַל- et-sur H5982	הָעַמּוּדִים colonne H5982	אֶל- vers H0413	צְבָאוֹת des-armées H3068	יְהוָה l'Éternel H3068	אָמַר dire H0559	כֹּה ainsi H3541	כִּי car	19
				הַזֹּאת: cette H2063	בְּעִיר dans-la-ville H3498	הַנּוֹתְרִים laisser H3498	הַכֵּלִים ustensile H3627	יֵתֵר reste	וְעַל et-sur		

Car ainsi dit l'Éternel des armées touchant les colonnes, et touchant la mer, et touchant les socles, et touchant le reste des ustensiles qui sont de reste dans cette ville,

20 אֲשֶׁר לֹא- לָקַחַם נְבוּכַדְנֶאֱצַר מֶלֶךְ בְּבָל בְּגִלוֹתוֹ אֶת- יְכוּנִיָּה בֶן-
 qui ne...pas prendre Nebucadnetsar roi Babylone révéler (*) [יכוניה] fils
[H3947](#) [H5019](#) [H4428](#) [H0894](#) [H1540](#) [H0853](#) [H3204](#) [H3808](#)

וְהוֹיָקִים מֶלֶךְ- יְהוּדָה מִירוּשָׁלַם בְּבָלָה וְאֵת כָּל- חֲרֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם : ס
 (*) Jojakim roi Juda de-Jérusalem Babylone et-Jérusalem et-Jérusalem et-Jérusalem et-Jérusalem
[H3079](#) [H4428](#) [H3063](#) [H3389](#) [H0894](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2715](#) [H3063](#) [H3389](#)

que n'a pas pris Nebucadnetsar, roi de Babylone, quand il transporta de Jérusalem à Babylone Jéconias, fils de Jehoiakim, roi de Juda, et tous les nobles de Juda et de Jérusalem ; -

21 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל- הַכֵּלִים הַנּוֹתָרִים בֵּית
 car ainsi dire l'Éternel des-armées Dieu Israël sur ustensile maison
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H3627](#) [H3498](#)

וְיְהוָה וּבֵית מֶלֶךְ- יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם :
 l'Éternel et-maison roi Juda et-Jérusalem
[H3068](#) [H4428](#) [H3063](#) [H3389](#)

car ainsi dit l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, touchant les ustensiles qui restent dans la maison de l'Éternel, et dans la maison du roi de Juda, et à Jérusalem :

22 בְּבָלָה יוֹבְאוּ וְשָׁמָּה יְהִיוּ עַד יוֹם פָּקְדֵי אַתֶּם נְאֻם- יְהוָה וְהָעֲלִיתִים
 Babylone venir et-là être jusqu'à jour visiter vous oracle l'Éternel et-monter
[H0894](#) [H0935](#) [H8033](#) [H1961](#) [H5704](#) [H3117](#) [H0853](#) [H5002](#) [H3068](#) [H5927](#)

וְהָשִׁיבֹתִים אֶל- הַמָּקוֹם הַזֶּה : פ
 et-retourner vers le-lieu ce (*)
[H7725](#) [H0413](#) [H4725](#) [H2088](#)

Ils seront emportés à Babylone, et ils seront là jusqu'au jour où je m'en occuperai, dit l'Éternel, et où je les ferai remonter et revenir dans ce lieu.